

Ministarstvo znanosti i obrazovanja  
Agencija za odgoj i obrazovanje  
Hrvatsko društvo klasičnih filologa  
Institut Latina & Graeca



ZAPORKA NATJECATELJA:

--	--	--	--	--	--

## ŠKOLSKO NATJECANJE IZ LATINSKOG I GRČKOG JEZIKA

u kategoriji

**GRČKI JEZIK**

za

**KLASIČNE GIMNAZIJE**

Ostvareni i maksimalni broj bodova:

I. Prijevod:

	28
--	----

II. Zadatci:

	12
--	----

**Ukupni broj bodova:**

	40
--	----

Članovi školskog povjerenstva:

1.

---

2.

---

3.

---

**23. veljače 2021.**

## I. PRIJEVOD

**Ksenofont, *Anabaza*, 1.3.3. – 1.3.5.**

*Spartanski vojskovođa Klearh koji je prešao na stranu Kira Mlađega obraća se suborcima-grčkim plaćenicima.*

Ἄνδρες στρατιῶται, μὴ θαυμάζετε ὅτι χαλεπῶς φέρω τοῖς παροῦσι<sup>1</sup> πράγμασιν. Ἐμοὶ γὰρ ξένος Κῦρος ἐγένετο καὶ με φεύγοντα ἐκ τῆς πατρίδος τὰ τε ἄλλα<sup>2</sup> ἐτίμησε καὶ μυρίους ἔδωκε δαρεικούς: οὗς ἐγὼ λαβὼν οὐκ εἰς τὸ ἴδιον<sup>3</sup> κατεθέμην<sup>4</sup> ἔμοι οὐδὲ καθηδυνάθησα, ἀλλ' εἰς ὑμᾶς ἔδαπάνων<sup>5</sup>.

Καὶ πρῶτον μὲν πρὸς τοὺς Θρᾷκας<sup>6</sup> ἐπολέμησα, καὶ ὑπὲρ τῆς Ἑλλάδος ἐτιμωρούμην μεθ'<sup>7</sup> ὑμῶν, ἐκ τῆς Χερρονήσου<sup>8</sup> αὐτοὺς<sup>9</sup> ἐξελαύνων βουλομένους ἀφαιρεῖσθαι τοὺς ἐνοικοῦντας Ἑλληνας τὴν γῆν. Ἐπειδὴ δὲ Κῦρος ἐκάλει, λαβὼν ὑμᾶς ἐπορευόμην, ἵνα εἴ τι δέοιτο<sup>10</sup> ὠφελοῖν<sup>11</sup> αὐτὸν ἀνθ' ὧν<sup>12</sup> εὖ ἔπαθον<sup>13</sup> ὑπ'<sup>14</sup> ἐκείνου.

Ἐπεὶ δὲ ὑμεῖς οὐ βούλεσθε συμπορεύεσθαι, ἀνάγκη δὴ μοι<sup>15</sup> ἡ<sup>16</sup> ὑμᾶς προδόντα<sup>17</sup> τῇ Κύρου φιλίᾳ χρῆσθαι<sup>18</sup> ἢ πρὸς ἐκείνον ψευσάμενον<sup>19</sup> μεθ'<sup>20</sup> ὑμῶν εἶναι.

## KOMENTAR

<sup>1</sup> part. prez. gl. παρῄμι; παρῶν = sadašnji

<sup>2</sup> τὰ τε ἄλλα – i inače, i u drugim stvarima

<sup>3</sup> τὸ ἴδιον – svoja korist

<sup>4</sup> *vidi* κατατίθημι

<sup>5</sup> *vidi* δαπανᾶω

<sup>6</sup> Θρᾷξ, -ικός Tračanin

<sup>7</sup> μεθ' = μετά

<sup>8</sup> Χερρόνησος, ἡ - Herzones (dardanelski poluotok)

<sup>9</sup> αὐτοὺς sc. Θρᾷκας

<sup>10</sup> δέοιτο – 3. l. sg. opt. prez. akt. – bi trebao

<sup>11</sup> ὠφελοῖν – 1. l. sg. opt. prez. mp. prevedi: bih pomogao

<sup>12</sup> ἀνθ' ὧν – zbog onoga (što)

<sup>13</sup> εὖ + πάσχω – dobro doživjeti, nagrade dobivati

<sup>14</sup> ὑπὸ

<sup>15</sup> ἀνάγκη δὴ μοι – nužno je da ja

<sup>16</sup> *vidi* προδίδωμι (part. aor. akt.)

<sup>17</sup> ἢ... ἢ ili...ili...

<sup>18</sup> φιλίᾳ χρῆσθαι – prijateljevati (s)

<sup>19</sup> ψευσάμενον – part. aor. med. gl. ψεύδω

<sup>20</sup> *vidi* bilj. <sup>7</sup>

maks. 28

This image shows a full page of white paper with horizontal dashed lines, typical of primary-ruled notebook paper. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

**II. ZADATCI**

1. Sintagmi ἄνδρες στρατιῶται iz teksta promijeni broj zadržavajući isti padež.

- A ἄνῆρ στρατιώτης
- B ἄνερ στρατιῶτα
- C ἄνῆρ στρατιώτη

	<b>maks. 1</b>
--	----------------

2. Oblik ἔδωκε prebaci u prezent i imperfekt, zadrži lice, broj, način i stanje.

- A δίδωσι(ν); ἐδίδου
- B διδῶ; ἔδωκε(ν)
- C δίδοται; ἔδοτο

	<b>maks. 1</b>
--	----------------

3. U kojem je vremenu oblik ἐδᾶπάνων?

- A aoristu
- B imperfektu
- C futuru

	<b>maks. 1</b>
--	----------------

4. Napiši naglašeni oblik osobne zamjenice μοι.

- A ἔμοι
- B ἐμέ
- C ἐμοί

	<b>maks. 1</b>
--	----------------

5. Kojoj vrsti zavisnosloženih rečenica pripada rečenica iz teksta: ...ἵνα ὠφελοίην αὐτὸν...?

- A posljedičnim rečenicama
- B uzročnim rečenicama
- C namjernim rečenicama

	<b>maks. 1</b>
--	----------------

6. Tko je pomogao Klearhu kad je bježao iz domovine?

- A grčki vojnici
- B Kir
- C Tračani

	<b>maks. 1</b>
--	----------------

7. Koliko je darika dobio Klearh?

- A 10 000
- B 100
- C 1 000

	<b>maks. 1</b>
--	----------------

8. Odakle je Klearh protjerao Tračane ?

- A S Herzonesa.
- B Iz Grčke.
- C Iz Kirove domovine.

	<b>maks. 1</b>
--	----------------

9. Koja je odlučujuća bitka opisana u *Anabazi* i koliko je grčkih plaćenika sudjelovalo u pohodu Kira Mlađega protiv Artakserksa?

- A Bitka kod Gaugamele; 100 000
- B Bitka kod Plateje; 1000
- C Bitka kod Kunakse; 10 000

	<b>maks. 1</b>
--	----------------

10. Koji je naslov Ksenofontovog djela koje govori o konjima i o naoružanju konjanika.

- A Ἰππαρχικός
- B Περί ἵππικῆς
- C Κυνηγετικός

	<b>maks. 1</b>
--	----------------

## RJEŠENJA

ἄνδρες στρατιῶται,	Ljudi vojnici,	1
μὴ θαυμάζετε	ne čudite se	1
ὅτι χαλεπῶς φέρω	što teško podnosim	1
τοῖς παροῦσι πράγμασιν.	sadašnje prilike.	1
Ἔμοι γὰρ ξένος Κύρος ἐγένετο	Kir mi je naime postao prijatelj	1
καί με φεύγοντα ἐκ τῆς πατρίδος	i mene dok sam bježao/bježećeg iz domovine	1
τὰ τε ἄλλα ἐτίμησε	i inače/i u drugim stvarima je počastio	1
καὶ μυρίους ἔδωκε δαρεικούς:	i dao (mi) je 10 000 darika;	1
οὐς ἐγὼ λαβὼν	ja uzevši njih	1
οὐκ εἰς τὸ ἴδιον κατεθέμην ἔμοι	nisam za sebe spremio	1
οὐδὲ καθυπάθησα,	niti spiskao,	1
ἀλλ' εἰς ὑμᾶς ἐδαπάνων.	nego sam (ih) trošio na vas.	1
Καὶ πρῶτον μὲν πρὸς τοὺς Θρᾶκας ἐπολέμησα	I prvo sam zaratio protiv Tračana	1
καὶ ὑπὲρ τῆς Ἑλλάδος	i za Grčku	1
ἐτιμωρούμην μεθ' ὑμῶν,	sam se osvećivao s vama,	1
ἐκ τῆς Χερρονήσου ἐξελαύνων	s Herzonesas istjerujući	1
αὐτοὺς βουλομένους ἀφαιρεῖσθαι... τὴν γῆν.	njih koji su htjeli oduzeti zemlju	1
τοὺς ἐνοικοῦντας Ἑλλήνας	Grcima koji su je naseljavali.	1
Ἐπειδὴ δὲ Κύρος ἐκάλεῖ,	Kada je Kir zvao	1
λαβὼν ὑμᾶς ἐπορευόμην,	uzevši vas (sa sobom) sam putovao	1
ἵνα ὠφελοῖν αὐτὸν	da bih mu pomogao	1
εἴ τι δέοιτο	ako bi nešto trebao	1
ἀνθ' ὧν εὖ ἔπαθον ὑπ' ἐκείνου.	zbog onoga što sam od njega dobro doživio.	1
Ἐπεὶ δὲ ὑμεῖς οὐ βούλεσθε συμπορεύεσθαι	Budući da me vi ne želite pratiti	1
ἀνάγκη δὴ μοι ἢ ὑμᾶς προδόντα	nužno je da ja ili izdavši vas	1
τῇ Κύρου φιλίᾳ χρῆσθαι	prijateljujem s Kirom	1
ἢ πρὸς ἐκείνον ψευσάμενον	ili da protiv njega prevarenog	1
μεθ' ὑμῶν εἶναι.	budem uz vas/ na vašoj strani.	1

PRIJEVOD: 28

## ZADATCI:

1. B ἄνερ στρατιῶτα 1 bod
2. A δίδωσι(ν); ἐδίδου 2 boda
3. B imperfektu 1 bod
4. C ἔμοι 1 bod
5. C namjernim rečenicama 1 bod
6. B Kir 1 bod
7. A 10 000 1 bod
8. A S Herzonesas. 1 bod
9. C Bitka kod Kunakse, 10 000 2 boda
10. B Περί ἱππικῆς 1 bod

ZADATCI: 12

UKUPNO: 40